



**INSTRUCTIONS
ELECTRIC OIL FILLED RADIATOR**

**Инструкции
радиатор электрический**



Fig. 1
Рис 1

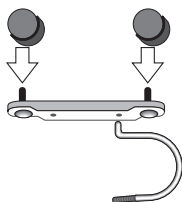


Fig. 2
Рис 2

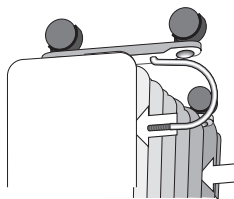


Fig. 3
Рис 3

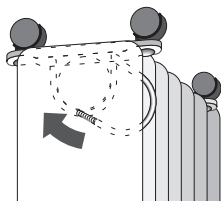


Fig. 4
Рис 4

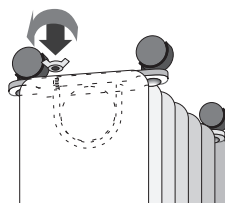


Fig. 5
Рис 5

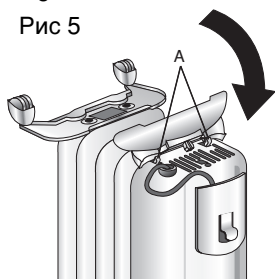


Fig. 6
Рис 6

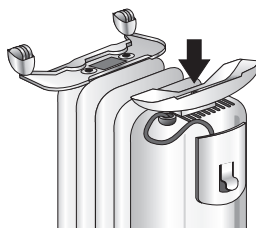
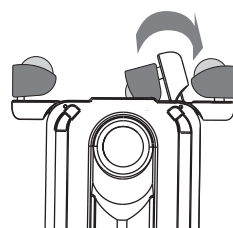


Fig. 7
Рис 7



1. GENERAL FEATURES

Remove the appliance from the packaging, turn upside down and rest on the polystyrene.

Check that neither the appliance nor the power cable has been damaged in any way during transportation. Do not operate the appliance if damaged

2. FITTING THE FEET

Remove the feet and the castors from the polystyrene packing.

Fit the castors to the spindles on the feet and push firmly until they click into position (fig. 1).

Pull each castor to check that it is fitted correctly.

Fit the feet to the bottom of the radiator using the threaded bar and wing nut provided. Fit only between the external elements as shown in figures 2, 3 and 4.

Model with foot without castor

Some models have one foot without castors. To mount, proceed as follows:

Mount the foot with castors following the above instructions, only between the external elements on the side opposite to the controls (see figure 5).

Mount the foot without castors by inserting the two guides (A fig. 5) into the holes on the bottom of the control box (fig. 5).

Fit the tooth into the slot provided and lock the foot with the eye screw (fig. 6). After fitting, turn the radiator back into the vertical operating position.

Models with "Easy wheel" system

Turn the radiator upside-down on a rug or a soft surface in order to prevent damaging the paint finish. Fully unfold the castors by turning them outwards (Fig.7).

Turn the radiator back to its upright position.

IMPORTANT

When in use, the radiator should always be kept vertical (wheels at the bottom, controls at the top). Any other position could be dangerous!

3. ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging the radiator into the mains, check that the voltage of your mains electricity supply corresponds to the value V indicated on the appliance and that the socket and power line are appropriately dimensioned.

- CONNECT THE RADIATOR TO EFFICIENTLY EARTHED SOCKETS ONLY
- This appliance complies with EEC Directive 89/336 and D.M. 476/92, relating to electromagnetic compatibility.

4. INSTRUCTIONS FOR USE

Switching on

Plug into the mains socket. Turn the thermostat to maximum. Switch the radiator on using the switch/switches following the procedures given in points a) - b).

a) Models with single switch (1 power level):

- button in position «I» = Total power on (indicator light on);
- button in position «O» = (indicator light off)

b) Models with double switch (3 power levels)

- button in position «I» = minimum power (indicator light on);
- button in position «II» = intermediate power (indicator light on);
- both buttons in position «I» «II» = maximum power (indicator lights on)

To turn appliance off, switch off both switches or remove plug from wall socket.

Adjusting the thermostat

When the room has reached the required temperature, slowly turn the thermostat until the indicator light goes off (or to the position marked by a click) and no further. The set temperature will then be regulated automatically and kept constant by the thermostat.

Frost protection function

With the thermostat in position * and the switches pressed, the appliance maintains the room at a temperature of about 5°C, preventing freezing with minimum energy consumption.

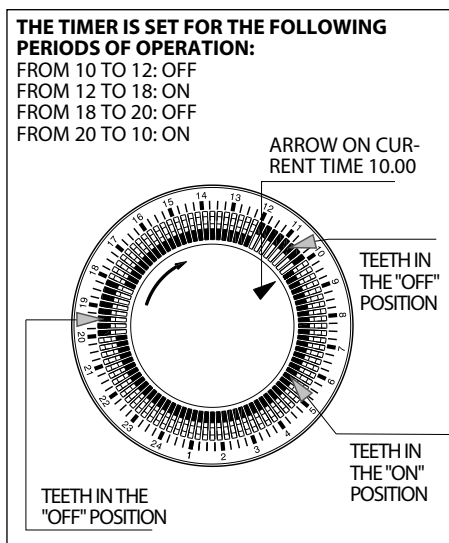
c) Models with a 24 hour time-clock

To programme heating, proceed as follows:

- Look at the time on your clock or watch. If it is 10.00, turn the numbered timer disk clockwise until the number 10 on the disk coincides with the pointer ▲ on the timer. Set the periods of time when you want the appliance to work by pushing the teeth inwards. Each tooth corresponds to a period of 15 minutes. This will leave visible sectors which correspond to the periods of operation. When set, the radiator will operate

automatically each day during the times programmed (important: the radiator must always be plugged into the socket).

- To change the programming, move the teeth back into the initial position and set the new periods of functioning.
- If you want to make the appliance operate without programming, push all the teeth into the centre. In this case, to turn the appliance off completely, as well as turning the switches off, you must also unplug it from the mains to avoid continued operation of the timer.



5. MAINTENANCE

Before carrying out any operation on the radiator, unplug from the electric mains and wait for it to cool.

The oil-filled electric radiator requires no particular maintenance. It is sufficient to remove the dust with a soft, dry cloth.

Never use abrasive powders or solvents. If necessary remove concentrations of dirt using a vacuum cleaner.

6. IMPORTANT

- Never use the radiator near a bath, shower, basin or swimming pool.
- Never use the radiator to dry damp garments. Never rest the cable on hot elements.
- Use the radiator in the vertical position only.
- If the supply cord is damaged, it must

be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- When you start the radiator for the first time, leave it operating at maximum power for at least two hours. During this operation, ventilate the room well to eliminate the "new" smell emanating from the appliance.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- It is normal for the appliance to emit a squeaking noise when turned on for the first time.
- The appliance must never be placed immediately under a fixed mains socket.
- This radiator is filled with a precise quantity of oil and repairs which require it to be opened must be carried out exclusively by the manufacturer or an authorised service centre. In the case of oil leaks, contact the manufacturer or the authorised service centre.
- When scrapping the appliance, respect legislation on the disposal of oil.
- Do not use the appliance in rooms with a base area of less than 4 m².

A **safety device** turns the radiator off if it overheats. To restart the radiator, contact your nearest technical assistance centre.



ATTENTION: in order to avoid any danger caused by an accidental resetting of the safety system, this appliance must not be powered through an external timer.

WARNING: In order to avoid overheating, never under any circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Достаньте прибор из упаковки и переверните его, затем поставьте на ткань или другую мягкую поверхность, чтобы избежать повреждения краски. Проверьте сохранность кабеля питания, а также убедитесь, что во время перевозки прибор не повредился. Не включайте прибор, если он поврежден.

2. УСТАНОВКА НОЖЕК

Вывьните ножки и колеса из упаковки. Установите колеса на оси ножек, и нажмите на них до щелчка, (рис. 1). Потяните за колеса и убедитесь что они надежно закреплены. Установите ножки в нижней части радиатора строго между внешними элементами при помощи двух резьбовых скоб и соответствующих гаек-барашков, как показано на рис. 2-3-4.

Модель с ножкой без колес

Некоторые модели оснащены 1 ножкой без колес.

Для ее установки выполните следующее: Установите ножку с колесами строго между внешними элементами со стороны, противоположной органам управления, (см. рис. 5), следуя инструкциям, приведенным выше. Затем установите ножку без колес, вставив две направляющие (А, рис. 5), в соответствующие отверстия на нижней стороне блока управления (рис. 5). Вставьте зубец в предусмотренное гнездо и заблокируйте ножку при помощи винта с прорезью (рис. 6). Завершив эти операции, переверните радиатор, установив его в вертикальное рабочее положение.

Модель с установленными складными колесиками

Переверните радиатор, поставив его на коврик или на другую мягкую поверхность, чтобы не повредить окраску. Полностью разверните колеса, повернув их в наружную сторону, (рис.7). Установите радиатор в рабочее положение.

ВНИМАНИЕ

Используйте радиатор только в вертикальном положении (колеса внизу, управление наверху). Любое другое положение может создать опасную ситуацию.

3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

- Перед тем, как вставить вилку в розетку, необходимо убедиться, что напряжение сети в помещении соответствует значению напряжения, указанному на приборе, и что розетка и линия электропитания рассчитана на требуемую мощность.
- ПОДКЛЮЧАЙТЕ РАДИАТОР ТОЛЬКО К РОЗЕТКАМ С НАДЕЖНЫМ ЗАЗЕМЛЕНИЕМ.

- Данный прибор соответствует Директиве ЕС 89/336 и постановлению 476/92 о электромагнитной совместимости.

4. РАБОТА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Включение

Вставьте вилку в розетку электропитания; поверните ручку терморегулятора в максимальное положение, до упора. Включите радиатор при помощи одного или двух выключателей в последовательности, указанной в пунктах а и б.

а) Модели с одинарным выключателем (1 режим мощности)

- кнопка в положении "I" – включена общая мощность (горит контрольная лампа)
- кнопка в положении "O" – выключен (лампа не горит)

б) Модели с двойным выключателем (3 режима мощности)

- кнопка только в положении "I" – минимальная мощность (горит контрольная лампа);
- кнопка только в положении "II" – средняя мощность (горит контрольная лампа);
- обе кнопки в положении "I" "II" – максимальная мощность (горят контрольные лампы).

Регулировка терморегулятора

Когда температура в помещении достигнет необходимого значения, медленно поверните ручку терморегулятора до выключения контрольной лампы (или же до положения, в котором послышится щелчок), но не далее.

Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться терморегулятором.

Функция против замерзания

Если ручка терморегулятора находится в положении * а переключатель в любом, отличном от 0 положении, температура в помещении при минимальном расходе электроэнергии поддерживается на уровне около 5°C.

в) Модели с программатором (таймером) 24 часа

Для программирования нагрева выполните следующее:

- Проверьте время по Вашим часам. Предположим, что сейчас 10 часов. Поверните по часовой стрелке кольцо программатора с часами до совпадения цифры 10 со стрелкой ▲ на программаторе.
- Установите периоды времени, когда вы хотите, чтобы прибор работал, передвинув зубчики таймера в центр. Каждый зубчик соответствует периоду, длительностью 15 минут. После этого будут видны сектора,

- которые соответствуют времени работы.
- Настроенный таким образом радиатор каждый день автоматически будет повторять запрограммированный режим (обратите внимание: вилка должна быть постоянно вставлена в розетку электропитания).
- Для изменения программирования достаточно установить зубчики в первоначальное положение и задать новые периоды работы.
- Если вы хотите, чтобы прибор работал без программирования, передвиньте все зубчики в центр. В таком случае для полного выключения прибора, для того, чтобы предотвратить бесполезную работу программатора, кроме выключения переключателей, необходимо вынуть вилку из розетки.

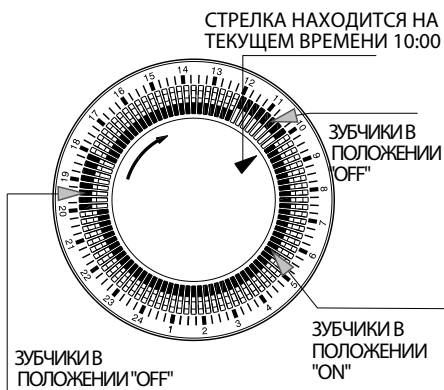
ТАЙМЕР УСТАНОВЛЕН НА СЛЕДУЮЩИЕ ПЕРИОДЫ:

C 10 ДО 12: OFF (ВЫКЛ.)

C 12 ДО 18: ON (ВКЛ)

C 18 ДО 20: OFF (ВЫКЛ.)

C 20 ДО 10: ON (ВКЛ)



5. УХОД

Перед выполнением любой операции по уходу выньте вилку из розетки и дождитесь остывания прибора. Электрический масляный радиатор не нуждается в специальном уходе. Достаточно стирать с него пыль мягкой и сухой тканью. Ни в коем случае не пользуйтесь абразивными порошками или растворителями. В случае необходимости удалите скопление пыли при помощи пылесоса.

6. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не пользуйтесь радиатором вблизи ванн, душа, раковин или бассейнов.
- Не используйте радиатор для сушки белья, не кладите кабель питания на горячие элементы.

- Используйте радиатор всегда и лишь только в вертикальном положении.
- Если кабель питания поврежден, для предотвращения любой опасности его заменой должен заниматься изготовитель, его служба технического обслуживания или же лицо с соответствующей квалификацией.
- При первом включении задайте прибору режим максимальной мощности не менее чем на 2 часа. Во время этого следует хорошо проветривать помещение для удаления запаха "нового", который будет издавать прибор.
- Абсолютно нормально, если прибор при первом включении будет потрескивать.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям, а также людям с пониженными психо-физическими возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят и они обучены ответственными за их безопасность людьми. Следите за детьми, удостоверьтесь, что они не играют с прибором.
- Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой электропитания.
- Радиатор электрический заполнен определенным количеством специального масла. В случае утечки масла ремонт, требующий вскрытия прибора, должен выполняться только производителем или его сервисной службой. В случае утечки масла, свяжитесь с производителем или его сервисной службой.
- В случае уничтожения прибора необходимо соблюдать соответствующие законы, касающиеся утилизации масла.
- Не используйте прибор в помещении площадью меньше 4 м². Защитное устройство выключает радиатор в случае перегрева. Для того, чтобы вновь включить радиатор, свяжитесь с ближайшим сервисным центром.

ВНИМАНИЕ: во избежание опасности, вызванной случайным сбросом системы безопасности, питание этого прибора не должно осуществляться через наружный



таймер.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: для того, чтобы избежать перегрева, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это может вызвать опасное повышение температуры. Если эта рекомендация не соблюдена, аварийный выключатель прервет работу прибора. Для того, чтобы он заработал вновь, необходимо обратиться в сервисную службу.

